

خطاب نهاية العام للموردين

تجري شركة إكسون موبيل (Exxon Mobil Corporation)¹ بانتظام مراجعة شاملة لممارساتها التجارية وممارسات الشركات التابعة لها. وفي إطار عملية المراجعة هذه، نرى أنه من المهم إبلاغ موردي السلع والخدمات لدينا بتوقعات إكسون موبيل المرتبطة بحسن تنفيذ الأنشطة التجارية مع إكسون موبيل أو بالنيابة عنها. وفقاً لسياسة الأخلاقيات المعمول بها منذ فترة طويلة والسياسات الأخرى الخاصة بمعايير السلوك المهني لدينا، فإن هدفنا الرئيسي هو التأكد من أننا ندير أعمالنا التجارية وفقاً لأعلى المعايير، وفي المقابل، نتوقع أن يلتزم موردينا بمعايير مماثلة. تغطي معايير إكسون موبيل الأمور المتعلقة بالسلامة، وعمليات إرساء العقود، والممارسات التجارية الفردية، وعمليات الامتثال لجميع القوانين المعمول بها، والضوابط الداخلية المناسبة، وعمليات التسجيل والإبلاغ السليمة الخاصة بجميع المعاملات.

على النحو الموضح في توقعات إكسون موبيل الخاصة بالموردين، من المتوقع بشكل أساسي أن تلتزم إكسون موبيل ومورديها بجميع القوانين المعمول بها، وأن تعكس جميع التسويات المالية والتقارير والفواتير المعاملات التجارية القائمة بين أي طرفين بشكل صحيح. وعلى وجه التحديد، نتوقع الامتثال لقوانين مكافحة الفساد ومكافحة الاحتكار المنصوص عليها في الولايات المتحدة وفي كل دولة أخرى يُمارس فيها الأعمال التجارية، ولا يحق لأي شخص في إكسون موبيل أن يطلب من مؤسستك اتخاذ أي إجراء - نيابة عنا - يتعارض مع أي قانون معمول به أو سياسات إكسون موبيل، بما في ذلك سياسات مكافحة الفساد ومكافحة الاحتكار الخاصة بنا. ولا يُسمح أيضاً لأي موظف أو مورد لدى إكسون موبيل بسداد مدفوعات غير مشروعة، بما في ذلك سداد مدفوعات لأي موظف أو مسؤول أو وكيل أو جهة تابعة لأي حكومة أو كيان تجاري أو فرد في إطار إجراء نشاط أو عمل تجاري لصالح إكسون موبيل.

علاوةً على ذلك، لدينا معيار رئيسي آخر متمثل في سياستنا الخاصة بتقديم الهدايا والدعوات وقبولها. يُتوقع من الأطراف التي تمارس الأعمال التجارية مع إكسون موبيل أو بالنيابة عنها أن تتصرف بشكل سليم في كل حالة حيث يجب ألا يكون الغرض من تقديم الهدايا والدعوات هو الاستغلال لتحقيق غرض ما. فيحظر على موظفينا تلقي الهدايا أو الخدمات غير الرمزية أو تلقي أي دعوات باهظة أو متكررة من الأفراد أو الشركات أو المؤسسات الذين يمارسون أعمال تجارية معنا أو يسعون إلى ممارسة أعمال تجارية معنا. وعلى غرار ذلك، في حين أننا لا نشجع تقديم أي هدايا للغير، يجب أن تضع في الاعتبار المناسبات النادرة للغاية التي قد تُقدم فيها هدايا أو دعوات مناسبة للغير عند إجراء أعمال تجارية نيابة عن إكسون موبيل. إذا لم تكن قد اتخذت الإجراءات ذات الصلة، يُرجى التأكد من أنك تعتمد التدابير والضمانات المناسبة، وأن لديك سياسات و/أو إجراءات و/أو ضوابط لضمان امتثال أنشطتك المتعلقة بالمعاملات التجارية وتعاملاتك مع المسؤولين الحكوميين امتثالاً تاماً مع قوانين مكافحة الفساد المعمول بها وتوقعات إكسون موبيل المبينة أعلاه.

¹ إشعار الاستقلالية المؤسسية

تمتلك إكسون موبيل العديد من الشركات التابعة، والعديد منها يحمل أسماء تتضمن إكسون موبيل وإيسو وموبيل. ولأغراض التيسير في هذا الخطاب، تم استخدام المصطلح المختزل «إكسون موبيل» في هذا الخطاب للإشارة إلى مجموعات من الشركات أو إلى شركات تابعة محددة لشركة إكسون موبيل. وبالنسبة لجميع هذه الشركات، يُعد اختيار هذه الكلمة لأغراض التيسير، ولا تحدد التبعية أو الكيانات القانونية أو العلاقات بين الكيانات القانونية.

يُرجى العلم أنه لا شيء مما يرد في هذا الخطاب يُقصد به إلغاء أو إبطال الاستقلالية المؤسسية للكيانات المحلية، ولا تمثل علاقات العمل التي تناولها هذا الخطاب ارتباطاً يتصل بالتبعية، ولكن قد تعكس توجيهها وظيفياً أو إدارياً أو علاقة خدمية.

تلتزم إكسون موبيل باحترام حقوق الإنسان، ونتوقع الأمر ذاته من مورديننا. تتضمن توقعاتنا المتعلقة بالموردين فيما يخص حقوق الإنسان إجراء العمليات والممارسات التجارية وإدارة الأنشطة بطريقة تتوافق مع أطر حقوق الإنسان الدولية الرئيسية التالية:

- إعلان منظمة العمل الدولية لعام 1998 بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، والذي يتناول القضاء على عمالة الأطفال، والعمل القسري، والتمييز في مكان العمل، والاعتراف بحرية تكوين الجمعيات؛ و
- مبادئ الأمم المتحدة التوجيهية بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان (UNGPs) السارية اعتبارًا من 2011.

تلتزم إكسون موبيل بتوفير بيئة عمل آمنة وصحية ومنتجة لموظفينا وموظفي المقاولين وغيرهم ممن يستخدمون ممتلكات إكسون موبيل ومواقعها ومنشأتها، وفي المقابل تتوقع إكسون موبيل أن يكون لديك برنامج مطبق متعلق بالكحوليات والمخدرات يلبي على الأقل المتطلبات المنصوص عليها في الاتفاقية. عند وضع المقاول لبرنامج مناسب ذي صلة، يجب أن تتضمن عناصره، على سبيل المثال لا الحصر:

1) حظر استخدام أي مادة محظورة أو حيازتها أو بيعها أو تصنيعها أو توزيعها أو إخفائها أو نقلها، وذلك أثناء التواجد في مقرات شركة المقاول (بما في ذلك خارج أوقات العمل)، وتشمل هذه المواد المحظورة الكحول والأدوية التي قد تكون ضارة والمستخدمه بدون وصفة طبية أو بطريقة لا تتفق مع الوصفة الطبية أو توجيهات الاستخدام، على سبيل المثال بعض الأدوية الموصوفة أو الأدوية التي لا تستلزم وصفة طبية أو الأدوية العشبية.

2) حظر أي (1) أدوات متعلقة بالمخدرات أو الكحول المستخدمة أو المصممة للاستخدام في إجراءات الاختبارات أو التعبئة أو التخزين أو الحقن أو البلع أو الاستنشاق أو غيرهم من الأدوات المستخدمة لإدخال أي مادة محظورة إلى جسم الإنسان، و(2) الأدوات أو المواد المستخدمة أو المصممة للاستخدام في عمليات تخفيف عينة اختبار الكحول أو المخدرات أو استبدالها أو تزييفها أو في عمليات عرقلة اختبارات الكحول أو المخدرات.

3) استبعاد موظفي المقاول من أعمال الشركة في حال اكتشاف أي من حالات عدم الامتثال لأي جانب من جوانب برنامج المقاول أو المتطلبات المنصوص عليها في القسم المتعلق بالكحوليات والمخدرات في الاتفاقية.

4) الالتزام التام من خلال الامتثال لجميع القوانين واللوائح المعمول بها المتعلقة بالكحوليات والمخدرات.

فيما يتعلق بمجموعة اختبار الكحوليات والمخدرات (بما في ذلك مستويات الفحص والتأكيد المحددة) - إن وجدت - الموضحة في قسم الكحوليات والمخدرات في إطار اتفاقك مع إكسون موبيل، يجب الالتزام بما يلي:

أ) بالنسبة للاتفاقيات التي ينص فيها قسم الكحوليات والمخدرات على ضرورة توافق اختبار الكحوليات والمخدرات، كحد أدنى، مع مجموعة اختبار وزارة النقل الأمريكية (DOT)، يمكنك اختيار (1) مجموعة تتوافق مع مجموعة المواد المخدرة الخاصة بوزارة النقل الأمريكية، أو (2) مجموعة تتجاوز مجموعة المواد المخدرة الخاصة بوزارة النقل الأمريكية، أو (3) مجموعة المواد المخدرة الخاصة بإكسون موبيل، وذلك باستثناء الحالات التي يتم فيها حظر أي من هذه المجموعات بموجب قانون محلي.

ب) بالنسبة للاتفاقيات التي ينص فيها قسم الكحوليات والمخدرات على ضرورة توافق اختبار الكحوليات والمخدرات، كحد أدنى، مع مجموعة اختبار إكسون موبيل، يمكنك اختيار (1) مجموعة المواد المخدرة الخاصة بإكسون موبيل، أو (2) مجموعة تتجاوز مجموعة المواد المخدرة الخاصة بإكسون موبيل (بما في ذلك مستويات الفحص والتأكيد)، وذلك باستثناء الحالات التي يتم فيها حظر أي من هاتين المجموعتين بموجب قانون محلي.

تُقدم هذه المعلومات فقط لتوضيح اللغة ذات الصلة في الاتفاقية (الاتفاقيات) القائمة الخاصة بك ولا تنشئ أي التزام تعاقدي إضافي، ويجب فهم المصطلحات الأساسية فهمًا تامًا حيث يرد تعريفها في قسم الكحوليات والمخدرات ذي الصلة.

على الرغم من أنك قد تكون من الأطراف التي تدير أعمالها التجارية خارج الولايات المتحدة، فمن الضروري، عند توفير السلع والخدمات للشركات التابعة لشركة إكسون موبيل في جميع أنحاء العالم، ألا تتعامل مع أي كيانات أو منظمات أو أشخاص أو سفن لا يمكن لأي كيان أمريكي التعامل معها، وألا تزود إكسون موبيل بأي سلع أو خدمات لا يستطيع التعامل بها أي كيان أمريكي، على سبيل المثال السلع المصنعة أو المستخرجة في بلد يخضع لعقوبات أمريكية شاملة. والجدير بالذكر أن البلدان والأقاليم الخاضعة حاليًا لعقوبات أمريكية شاملة هي شبه جزيرة القرم وكوبا وإيران وكوريا الشمالية وسوريا. كما تفرض الولايات المتحدة أيضًا عقوبات شاملة على الأشخاص والكيانات والسفن المدرجة في قائمة مكتب مراقبة الأصول الأجنبية التابع لوزارة الخزانة الأمريكية والتي تضم المواطنين المحظورين والمحددین بشكل خاص ("SDN")، بما في ذلك أي كيانات أو سفن مملوكة، بشكل مباشر أو غير مباشر، بشكل فردي أو بشكل إجمالي بواقع 50٪ أو أكثر، من قبل واحد أو أكثر من المواطنين المحظورين والمحددین بشكل خاص، وتفرض الولايات المتحدة المزيد من العقوبات المحدودة ضد روسيا وفنزويلا. نتوقع منك أن تكون على دراية تامة بالعقوبات وضوابط عمليات التصدير السارية، بما في ذلك عقوبات الاتحاد الأوروبي ذات الصلة، أو غيرهم من العقوبات والضوابط المعمول بها، وفيما يخص توفير السلع أو الخدمات للشركات التابعة لإكسون موبيل في جميع أنحاء العالم، نتوقع منك ألا تتعامل مع أي طرف خاضع للعقوبات وألا تقدم لإكسون موبيل أي سلع أو خدمات لا يستطيع التعامل معها أي كيان أمريكي. إذا كان لديك أي أسئلة حول الكيانات أو المنظمات أو الأشخاص أو السفن الخاضعة للعقوبات، يُرجى استشارة محامٍ من ذوي الخبرة في مثل هذه الأمور.

تتفق إكسون موبيل مبالغ طائلة لحماية بياناتنا، وتتضمن عمليات الحماية هذه الدفاع عن شبكة الكمبيوتر الخاصة بنا من المخاطر المتزايدة للهجمات الإلكترونية المعقدة وإدارة المعلومات الشخصية وفقًا للمتطلبات التنظيمية.

يعزز هذا الخطاب توقعات إكسون موبيل بأن تتخذ الخطوات المناسبة لحماية المعلومات (الإلكترونية منها والمطبوعة) وأنظمة المعلومات المتوفرة لديك من المخاطر الجديدة والمتطورة للمهاجمين المنتشرين عبر الإنترنت. علاوةً على ذلك، يجب عليك تطبيق التدابير المناسبة المتعلقة بحماية البيانات والأمن الإلكتروني بناءً على الإرشادات المهنية وأفضل الممارسات.

وفي حال وجود شكوك في تعرض أي معلومات متعلقة بإكسون موبيل للاختراق، فيجب عليك إبلاغنا بهذا الأمر على الفور. ويُرجى أيضًا التواصل مع إكسون موبيل إذا كان لديك أي شكوك حول ما إذا كان البريد الإلكتروني المزعوم المُرسَل من إكسون موبيل هو بالفعل من شركتنا. بالإضافة إلى كل ذلك، نطلب منك تدريب موظفيك بانتظام على الأمور المتعلقة بالأمن الإلكتروني، بما في ذلك التدريب على توخي الحذر من

الهجمات الإلكترونية التي تعتمد على التحايل، مثل هجمات "الخداع الإلكتروني" أو رسائل البريد الإلكتروني المشبوهة الأخرى التي تحتوي على مرفقات أو روابط يمكن أن تخترق أنظمة الكمبيوتر.

الجدير بالذكر أن العديد من البلدان حول العالم أخذت في اعتماد قوانين حماية البيانات أو خصوصية البيانات، والتي من شأنها تنظيم عمليات جمع المعلومات ومعالجتها، بما في ذلك المعلومات الشخصية. ولا تتناول هذه القوانين كيفية جمع المعلومات وتخزينها فحسب، بل تتناول أيضاً الغرض (الأغراض) التي تُستخدم من أجلها هذه المعلومات. فضلاً عن ذلك، يوجد في العديد من البلدان قيود خاصة على كيفية نقل المعلومات الشخصية عبر الحدود الوطنية وإلى الغير.

ومن جانبها تلتزم إكسون موبيل بحماية المعلومات الشخصية الخاصة بموظفيها ومقاوليها وبائعيها وعملائها والأطراف الخارجية الأخرى التي تتعامل معها. إذا لم تكن قد اتخذت هذه الإجراءات ذات الصلة، يُرجى التأكد من أنك تعتمد التدابير والضمانات المناسبة للحفاظ على أمان جميع البيانات الشخصية المستخدمة وفقاً لاتفاقك مع إكسون موبيل، وأن لديك الضوابط والأدوات اللازمة لضمان الامتثال لقوانين خصوصية البيانات المعمول بها.

نطلب منك أيضاً توخي الحذر من إمكانية حدوث سمسرة للمعلومات بشكل غير قانوني حيث يتواصل الأشخاص مع الموردين الذين يقدمون معلومات سرية من شأنها المساعدة في الحصول على أعمال تجارية من خلال إفساد عملية تقديم العطاءات التنافسية، وتُعد هذه الممارسة غير قانونية ونطلب منك الإبلاغ عند حدوث أي واقعة من هذا القبيل.

ويُرجى العلم إنه تقع على عاتقك مسؤولية إبلاغ التوقعات الواردة في الفقرات الموضحة أعلاه لجميع المقاولين من الباطن الذين يعملون معك في مشاريع إكسون موبيل أو مواقعها.

وأخيراً، نتوقع أن تكون جميع البيانات المالية كاملة ومسجلة بدقة وأن تتضمن جميع الفواتير المرسلة إلى إكسون موبيل الأسعار وشروط السداد والأحكام الأخرى بشكل دقيق ومفصل وذلك على النحو الموضح في عقدك معنا.

ومن جانبنا، نلتزم بتحرير العقود وإجراء عمليات الإرساء بطريقة عادلة. ونشجعك على الاتصال بنا إذا اكتشفت أي ممارسات تخالف هذه المعايير أو إذا كانت لديك أية استفسارات في هذا الصدد.

من أجل فهم معايير السلوك المهني الخاص بنا ونشر الوعي بها، سيكون من دواعي تقديرنا إذا نشرت هذا الخطاب بين الأشخاص العاملين داخل مؤسستك الذين يعملون معنا أو مع الشركات التابعة لنا.

إذا كان لديك في أي وقت أسئلة أو استفسارات بشأن تطبيق معايير السلوك المهني هذه، يُرجى إخبارنا عن طريق الاتصال بالمستشار المسؤول عن شؤون الضوابط الخاص بنا في المنطقة المعنية*.

المنطقة — الدولة	المستشار المسؤول عن شؤون الضوابط	عنوان البريد الإلكتروني	رقم الهاتف
USA	Kimberly Dear	kimberly.a.dear@exxonmobil.com	+18326258054
Canada	Frank McGurk	frank.w.mcgurk@esso.ca	+15874765201



+5491130696485	fernanda.castellini@exxonmobil.com	Fernanda Castellini	Argentina
+554136193691	willy.f.silva@exxonmobil.com	Willy Silva	Brazil
+5922275644	juanita.mangal@exxonmobil.com	Juanita Mangal	Guyana
+420296577427	andrey.p.andreev@exxonmobil.com	Andrey Andreev	Europe - All
+2349087621290	aminat.o.raji-salami@exxonmobil.com	Aminat O Raji-Salami	Nigeria
+244222679000	leilla.m.ribeiro@exxonmobil.com	Leila M Ribeiro	Angola
+420296577127	karel.bouma@exxonmobil.com	Karel Bouma	Chad and EG
+97145742558	muhamadfaisal.mustapha@exxonmobil.com	Faisal Mustapha	Iraq and Dubai
+60348154917	nurshafiza.zulkefli@exxonmobil.com	Nurshafiza Zulkefli	Malaysia
+6624078951	itthi.panthurungkhanon@exxonmobil.com	Itthi Panthurungkhanon	Australia
+6624078987	lai.l.wong@exxonmobil.com	Lai L Wong	PNG
+622150921404	dewanti.oktadella@exxonmobil.com	Dewanti Oktadella	Indonesia
+74242677422	kirill.v.prokudin@exxonmobil.com	Kirill Prokudin	Sakhalin
+919867560945	priya.talreja@exxonmobil.com	Talreja, Priya	India
+6624078897	ruthairat.hannarutanan@exxonmobil.com	Ruthairat Hannarutanan	AP - Rest of AP

* وكخيار بديل، يمكنك الاتصال «بالخط الساخن» لشركة إكسون موبيل على 1.800.963.9966 (داخل الولايات المتحدة) أو 001.972.444.1990 (مكالمة على حساب المتلقي من خارج الولايات المتحدة).